HEINE QUALITY
MADE IN GERMANY

:· HEINE Dermatoscopes











CE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Dornierstr. 6 · 82205 Gilching · Germany
E-Mail: info@heine.com · **www.heine.com**

med 0415 **2020-07-10**

V-200.00.036

HEINE Dermatoskopes

Den här bruksanvisningen gäller för följande produkter i dermatoskopesserien från HEINE: HEINE NC1 Dermatoskop, HEINE DELTA 20 **P**lus Dermatoskop, HEINE DELTA 20**T** Dermatoskop, HEINE mini3000 LED Dermatoskop, HEINE mini3000 Dermatoskop.

Läs och följ denna bruksanvisning noga och spara den för framtida bruk.

Användningsändamål

HEINE dermatoskop är en medicinsk undersökningslampa med intern strömförsörjning.
Det rör sig om ljusmikroskop för ickeinvasiv visuell undersökning av oskadad hud av medicinskt utbildad personal. Undersökningen är godkänd för alla patientpopulationer.

Varnings- och säkerhetsanvisningar

VARNING! Detta signalord uppmärksammar dig på en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte följs kan det leda till latta eller måttliga skador. (Bakgrund: Gul; förgrund: Svart)

TIPS! Ordet „TIPS“ används för viktig information angående installation, drift, underhåll eller reparation som inte är förbunden med någon risk.

Produktöversikt

HEINE DELTA 20 Plus och HEINE DELTA 20T Dermatoskop



1 Kontaktskiva
- 1a Kontaktskiva (N) med skala
- 1b Kontaktskiva (N) utan skala
- 1c Kontaktskiva polfilter (P) med skala
- 1d Kontaktskiva polarisator (P)
- 1e Kontaktskiva DELTA 20**T** med skala
- 1f Kontaktskiva DELTA 20**T** utan skala

2 Frånslagning/omkoppling 2 LED-lampor
3 Fokuseringsring
4 Markering kamera
5 Spår
6 BETA-handtag (tillval)
7 Regulator av ljusstyrka
8 Kontaktskiva liten
9 Filterinsats
- 9a Polarisatorinsats
- 9b Neutral filterinsats
- 9c DELTA 20**T** filterinsats

HEINE NC1 Dermatoskop



10 Fokuseringsring
11 Kontaktskiva

HEINE mini3000 LED/XHL Dermatoskop



12 Kontaktskiva
13 Liten kontaktskiva
14 Okular
15 Fokuseringsring
16 Ljusinträde
17 Griphuvud
18 Skjutbrytare 1/0
19 Bottenhätta
20 LED/XHL-ljuskällan är integrerad i instrument-huvudet

Idrifttagande

Anslut genom att skruva instrumentets huvud till HEINE-batterihandtaget med HEINE-batteriladdare för drift av instrumentet.

HEINE DELTA 20 Plus och HEINE DELTA 20T Dermatoskop

Isättning av filtret i kontaktskivan
Placera insatsen (9) i kontakskivan (1), vrid insatsen så att bajonetten snäpper på plats. Ta ut filtret genom att lossa bajonettlåset och ta bort filterinsatsen (9).

Så här fäster du kontaktskivorna
Kontaktskivorna (1 och 8) fästs med ett bajonettlås. Placera kontaktlinsen på dermatoskopets huvud och vrid den medurs tills bajonettlåset snäpper på plats.

Användning

HEINE DELTA 20 Plus Dermatoskop

För undersökning av svårtillgängliga ställen går det använda den lilla kontaktlinsen (8) i stället för den vanliga kontaktlinsen (1).

Användning med immersionskontaktskiva (1a, 1b, 8)
Blöt huden i det område som ska undersökas med HEINE dermatoskopiolja eller huddesinfektionsspray.
Slå på belsysningen till DELTA 20 **P**lus på handtaget. Vrid på ringen (7) på handtaget för att göra detta.
Sätt på den utan press så att den punkt som ska undersökas befinner sig ungefär i kontaktskivans centrum.
Flytta fokusringen (3) så nära ögat som möjligt. Vrid på fokuseringsringen tills du får en skarp bild.

Använd alltid DELTA 20 **P**lus i kombination med filterinsats (polarisator eller neutralt filter).

Om du jobbar med dermoskopiska användningar ska du enbart göra det med tillhörande kontaktskiva från HEINE.

Användning med polarisator-kontaktskiva (1c, 1d)
Vid polarisering behöver du INGEN immersionsvätska som dermatoskopiolja, huddesinfektionssprej eller liknande.
Användning av DELTA 20 **P**lus med polarisering är med följande undantag densamma som vid användning av immersions-kontaktskiva (se ovan).

Reglering av ljusstyrka

Den elektronik som finns i dermatoskopet HEINE DELTA 20 **P**lus säkerställer konstant ljusstyrka även om batterispänningen minskar.

Med ett tryck på en av de båda knapparna (2) minskar ljusstyrkan med ca 50 %. 2 av de 4 LED-lamporna på ena sidan stängs av och ett lateralt infallande ljus uppnås. Detta möjliggör vid behov ökad kontrast vid undersökningar av pigmentstrukturer.

När patienten undersöks är det inte tillåtet med elektriskt ledande förbindelse mell an kamera och strömförsörjning, inte heller via dator.

För anslutning av en digitalkamera till DELTA 20 **P**lus ska du enbart använda fotoadaptern från HEINE.

HEINE DELTA 20T Dermatoskop

På DELTA 20**T** går det, tack vare en brytare på sidan, att skifta snabbt mellan polariserat och icke polariserat undersökningsläge.
DELTA 20 **P**lus används liksom med immersions-kontaktskiva (se ovan). Men till skillnad från den senare går det, i det polariserade undersökningsläget, att avstå från immersionsvätska.

HEINE NC1 Dermatoskop

Instrumentet kan användas i icke-kontaktläge. Då ska den magnetiska kontaktskivan avlägnas.
Håll instrument c:a 2 cm från det hudparti som ska undersökas. Placera ditt öga så nära fokuseringsringen (10) som det är möjligt. Vrid fokuseringsringen tills du får en skarp bild.

Kontaktläge (med kontaktskiva)
HEINE DELTA 20 **P**lus Dermatoskop med polarisationsfilters-kontaktskiva

På kontaktskivan (11) finns ytterligare en lins monterad. Med kontaktskivan blir förstoringen 9-faldig och utan kontaktskivan erhålls en 6-faldig förstoring av bilder.

HEINE mini3000 LED/XHL Dermatoskop

Fukta det aktuella hudställe med HEINE dermatoskopi-olja eller jämförbart, t.ex. med hjälp av en bomulls-top. Sätt på dermatoskopet och applicera det utan tryck på ett sådan sätt att det aktuella ställe befinner sig ungefär i centrum av kontaktskivan (12).

Närma ögat okuläret (14) så mycket det går. Vrid fokuseringsringen (15) med den fria handen tills bilden är skarp. Fokuseringsringens position kan kontrolleras med den skala, som finns på instrumenthuvudet. För det mesta räcker det med att göra inställningen en gång för alla fortsatta undersökningar.

Ta av kontaktskivan
Kontaktskivan (12) är fäst med ett bajonettlås. Ta bort den genom att rotera kontaktlinsens räfflade fattning moturs och dra loss den från dermatoskopet. För undersökning av svårtillgängliga ställen går det använda den lilla kontaktlinsen (13) (tillval) i stället för den vanliga kontaktlinsen (12). Denna sticks in i den övre delen. För att ta av dras den lilla kontaktlinsen ut utan att vrida den. Var vid påsättningen noga med att ljusinloppet (16) är riktat mot lampan/LED.

HEINE-dermatoskopet är avsett för kortvarig undersökning < 10 min med ett uppehåll om 20 min innan nästa användning.

Idrifttagning och användning av HEINE-handtagen beskrivs i en separat bruksanvisning.

Rengöring, desinfektion och sterilisering

Anvisningarna för rengöring, desinfektion och sterilisering måste följas i enlighet med standarder, lagar och riktlinjer.
Klassificering enlig KRINKO: ej kritisk
Spaulding Classification USA: noncritical

⚠ Låt apparaten svalna innan beredningen.

Vid misstanke om kontaminering görs en hygienisk beredning.

De beskrivna åtgärderna för rengöring och desinficering ersätter inte de föreskrifter som gäller för driften.

HEINE Optotechnik godkänner endast de medel och metoder som anges i denna bruksanvisning.

Rengöringen och desinficeringen får bara utföras av en person med till räcklig hygienisk kompetens.

Beakta anvisningarna från tillverkaren av beredningsmedlet.

Desinficera inte genom sprejning eller nedsänkning och använd inga trasor som är så våta att de droppar eller som skummar starkt. Använd inte ultraljud. Använd inte något alkoholbaserat rengöringsmedel.

Kontaktskivorna ska efter varje användning rengöras hygieniskt.

Sterilisering av kontaktskivorna bör bara göras efter behandling av riskpatienter. Kontaktskivorna för mini3000 kan användas i maximalt 4 cykler och kontaktskivorna för DELTA20 **P**lus i maximalt 25 cykler.

Instrumenthuvuden, filterinsatser (9), små kontaktskivor till DELTA 20 **P**lus och DELTA 20**T** (8) och till mini3000, mini3000 LED-dermatoskopet (13) samt kontaktskivan till NC1-dermatoskopet (11) och DELTA 20**T** (1e+1f) får inte steriliseras.

Tillvägagångssätt

Instrumenthuvud

Rengör och desinficera dermatoskopet manuellt (torkningsrengöring och torkningsdesinfektion).

Rekommenderade medel
Rengöringsmedel: Neodisher MediClean
Desinfektionsmedel: kvartära ammoniumföreningar (t.ex. Microbac Tissues)

Kontaktskiva

Rengör och desinficera kontaktskivan manuellt och separat från instrument-huvudet (torkningsrengöring och torkningsdesinfektion).

På kontaktskivan till NC1 går det att ta ut den extra linsen. På kontaktskivan till DELTA 20 **P**lus och DELTA 20**T** måste filterinsatsen tas ut.

Rekommenderade medel
Rengöringsmedel: Neodisher MediClean
Desinfektionsmedel: kvartära ammoniumföreningar (t.ex. Microbac Tissues)

Kontaktskivorna kan beredas för 1000 cykler.

Kontaktskivorna till DELTA 20 **P**lus (1a-1d) och mini3000, mini3000 LED-dermatoskopet (12) kan steriliseras sedan de tagits bort från instrument-huvudet och filterinsatserna tagits ut.

Rekommenderade steriliseringsprogram
Fuktig värme: 132-134°C; 3 min: Fraktionerad vakuummetod (3-fas) eller gravitationsmetoden (3-fas).

Byte av ljuskälla

⚠ Låt instrumentet svalna före ett lampbyte.

HEINE DELTA 20 Plus, HEINE DELTA 20T, HEINE NC1 och HEINE mini3000 LED-dermatoskop

Lysdioden kan inte bytas.

HEINE mini3000-dermatoskop

Ta bort handtaget från dermatoskopet och dra ut lampan. Torka av överdelen av den nya lampan med en mjuk trasa. Sätt i den nya lampan tills det tar stopp.

Underhåll och service

Instrumenten är underhålls- och servicefria.

Allmänna varningar

⚠ Kontrollera innan varje användning att apparaten fungerar felfritt. Använd inte apparaten om du konstaterat skador.

Utrustningen får inte användas i brand- eller explosionsfarlig miljö, t.ex. på grund av syre eller anestetiska medel.

Genomför inga ändringar av instrumentet.

Använd endast originaldelar och originaltillbehör och originalströmkällor från HEINE.

Reparationer får endast utföras av kvalificerad yrkespersonal.

Titta inte direkt in i ljusskällan.
Dermatoskopet är inte lämpligt för undersökning av ögon.

Allmänna instruktioner

Garantin för produkten i dess helhet upphör att gälla, respektive gäller inte heller, vid användning av icke-original-HEINE-produkter eller icke-original-reservdelar eller om åtgärder (i synnerhet reparationer eller modifikationer) vidtagits av personer som inte är auktoriserade av HEINE. Mer information hittar du på www.heine.com.

Om instrumentet inte används under en längre tid, ta ut batterierna.

Avfallshantering

Produkten ska ha en separat uppsättning av elektrisk och elektronisk utrustning. Landsspecifika regler för avfallshantering ska alltid följas.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Medicinska apparater (ME-apparater) är föremål för speciella försiktighetsåtgärder vad gäller den elektromagnetiska kompatibiliteten (EMC) och skall installeras och tas i drift i enlighet med de EMC-anvisningar, som finns i de medföljande dokumenten. Bärbara och mobila anordningar för högfrekvens-kommunikation kan påverka medicinska apparater.

⚠ Denna apparat kan förorsaka radiostörningar eller kan störa driften av apparater i närheten. Det kan vara nödvändigt att vidta lämpliga åtgärder, som t.ex. att flytta utrustningen eller placera om ME-utrustningen eller avskärmningen.

Användningen av annat TILLBEHÖR, andra omvandlare och ledningar än de som anges, med undantag för de omvandlare och ledningar, som TILLVERKAREN av APPARATEN säljer som reservdelar för interna komponenter, kan leda till en högre UTSÄNDNING eller en minskad STÖRNINGSKOMPATIBILITET hos APPARATEN.

APPARATEN får inte användas när den är staplad omedelbart bredvid eller tillsammans med andra apparater. När det är nödvändigt med drift nära eller staplad med annan utrustning, ska apparaten iakttas för kontroll av hur den fungerar i detta arrangemang.

Som bilagor hittar du tabellen

- Riktlinjer och tillverkarförklaring – elektromagnetisk störningskompatibilitet
- Tekniska specifikationer
- Förklaring av de symboler som används

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environment.		
Emission test	**Compliance**	**Electromagnetic environment – Guidelines**
RF emissions CISPR11	Group 1	The device uses RF energy only for its internal function. Therefore, RF-emission is very low and it is unlikely that any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Class A	Symmetrical three-phase devices and other devices.
Voltage Fluctuations/ Flicker Emissions IEC 61000-3-3	Passed	

Guidance and manufacturer declaration - Electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – Guideline**
Electrostatic discharge (ESD) acc. to IEC 61000-4-2	± 6 kV contact discharge ± 8 kV air discharge	± 6 kV contact discharge ± 8 kV air discharge	Floors should be wood, concrete or covered with ceramic tiles. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for mains cables ± 1 kV for input and output lines	± 2 kV for mains cables ± 1 kV for input and output lines	The supply voltage quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV voltage phase – phase, ± 2 kV voltage phase – earth	± 1 kV voltage phase – phase ± 2 kV voltage phase – earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 5% U_T, (>95% dip in U_T) for 1/2 period 40% U_T, (60% dip in U_T) for 5 periods 70% U_T, (30% dip in U_T) for 25 periods <5% U_T, (>95% dip in U_T) for 5 seconds	< 5% U_T, (>95% dip in U_T) for 1/2 period 40% U_T, (60% dip in U_T) for 5 periods 70% U_T, (30% dip in U_T) for 25 periods <5% U_T, (>95% dip in U_T) for 5 seconds	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered by a UPS (uninterruptible power supply) or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Comment: U_T is the a.c. supply voltage prior to application of the test level.			

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment Guidelines**
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz to 80 MHz	3 V eff	Portable and mobile RF communication equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Radiated HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz to 2,5GHz	3 V/m	**Recommended separation distance:** d = 3,5/3 * SQRT (P/W) d = 3,5/3 * SQRT (P/W) 80 MHz to 800 MHz d = 7/3 * SQRT (P/W) 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey**a**, should be less than the compliance level in each frequency range.**b** Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

Note 1: At 80Hz and 800MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular / cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy.
To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation.
If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the device.

b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V / m.

Recommended separation distances for portable and mobile RF communication equipment and the device

The device is intended for use in the electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communication equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz d = 3,5/3 * SQRT (P)	**80 MHz to 800 MHz** d = 3,5/3 * SQRT (P)	**800 MHz to 2,5 GHz** d = 7/3 * SQRT (P)
0.01	0.1	0.1	0.2
0.1	0.4	0.4	0.7
1	1.2	1.2	2.3
10	3.7	3.7	7.4
100	11.7	11.7	23.3

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Technical specification

Environmental conditions for operation	+10 °C to +35 °C 30 % to 75 % rel. humidity 700 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for storage	+5 °C to +45 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for transport	-20 °C to +50 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Nominal voltage	3.0 V – 3.7 V
Nominal current	440 – 760 mA
Protection class	internal power supply
IP-Code	IP20
Device classification according to IEC 6247	Group 2
Applied part	Type BF (for contact plate)
HEINE mini3000 Dermatoscope	#109 (2,5 V)

Erläuterung der verwendeten Symbole
Auf dem Gerät bzw. der Verpackung finden sich folgende Symbole:
Explanation of utilized symbols
The following symbols are used on the device or on the packaging:
Explication des symboles utilisés
Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur l'emballage :
Explicación de los símbolos utilizados
Sobre el aparato o sobre el embalaje se encuentran los siguientes símbolos:
Spiegazione dei simboli utilizzati
Sull'apparecchio e/o sulla confezione sono presenti i seguenti simboli:
Förklaring av symboler som används
På enheten eller på förpackningen hittar du följande symboler:
Verklaring van de gebruikte symbolen
Op het apparaat resp. op de verpakking staan de volgende symbolen:
Forklaring af de anvendte symboler
Følgende symboler findes på apparatet hhv. emballagen:
Symbolforklaring
Følgende symboler finnes på enheten eller emballasjen:
Käytettyjen symbolien selitys
Laitteesta ja pakkauksesta löytyvät seuraavat symbolit:
Explicação dos símbolos utilizados
Os símbolos seguintes são usados nos equipamentos ou nas suas embalagens:

CE	CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42 EWG. The CE mark indicates that the product complies with the European medical device directive 93/42/EEC. Le marquage CE indique la conformité à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. El marcado CE indique la conformidad con la directiva europea 93/42 /CEE relativa a los productos sanitarios. Il marchio CE indica la conformità con la direttiva europea sui dispositivi medici 93/42 CEE. CE-märkning markerar en överensstämmelse med det europeiska direktivet för medicinska produkter 93/42 EEG. CE-markering duidt de overeenstemming aan met de Europese Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42 EEG. CE-mærkningen angiver overensstemmelse med det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr. CE-merket angir at produktet er i samsvar med rådsdirektiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. CE-merkintä tarkoittaa, että laite vastaa eurooppalaisen lääkinnällisiä laitteita koskevan standardin 93/42 ETY vaatimuksia. O símbolo CE identifica a concordância com a Diretriz Européia para Dispositivos Médicos 93/42/CEE.
REF	Katalog- oder Bestellnummer Catalogue- or order number Numéro de catalogue ou de commande Número de catálogo o de pedido Codice catalogo e di dell'ordine numero Katalog- eller Beställningsnummer Catalogus- of Bestelnummer Katalog- eller Ordrenummer Katalog- eller bestillingsnummer Luettelo- tai viitenumero Número de catálogo ou pedido

	Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore Tillverkare Fabrikant Producent Produsent Valmistaja Fabricante
	Herstelldatum Date of manufacture Date de fabrication Fecha de fabricación Data di produzione Tillverkningsdatum Productiedatum Produktionsdato Produksjonsdato Valmistuspäivä Data de fabricação
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (Europäische WEEE Richtlinie) Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal according to local provisions. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Tri sélectif des appareils électriques et électroniques (Directive européenne DEEE) Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva Europea RAEE) Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici (direttiva europea RAEE) Separat insamling av elektriska och elektroniska apparater (det europeiska WEEE-direktivet) Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten (Europese AEEA richtlijn) Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr (det europæiske WEEE-direktiv) Produkter med dette symbolet skal ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall, men krever separat kassering i henhold til lokale bestemmelser. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettu erillinen keräyspiste (eurooppalainen WEEE-standardi) Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos (Diretrizes Europeias WEEE)
	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °C ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °C for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C) Limite de Temperatura em °C para armazenamento e transporte
	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte

	Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport Humidity limitation for storage and transport Humidité admise pour le stockage et le transport Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten luftfuktighet för transport och lagring Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport Tilladt luftfugtighed ved opbevaring og transport Fuktighetsbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmankosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport Pressure limitation for storage and transport Pression atmosphérique admise pendant le transport et le stockage Presión de aire permitida para almacenar y transportar el producto Pressione atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten lufttryck för lagring och transport Toegestane luchtdruk voor opslag en transport Tilladt lufttryk ved opbevaring og transport Trykkbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmanpaine kuljetuksen ja varastoinnin aikana Pressão do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Vorsicht Bruchgefahr! Fragile, handle with care! Fragile ! Manipuler avec soin Atención. Frágil. Attenzione: pericolo di rottura! Försiktigt! Risk för brott Voorzichtig, kans op breuk! Forsigtig, risiko for brud! Ømtålig, behandles forsiktig! Varo särkymisvaaraa! Frágil, manuseie com cuidado!
	Trocken lagern! Keep dry! Conserver au sec ! Conservar en un lugar seco! Evitare ambienti umidi! Förvaras torrt! Droog bewaren! Opbevares tørt! Hold tørt! Säilytetään kuivassa paikassa! Armazenar em ambiente seco!
	Grüner Punkt (länderspezifisch) “Grüner Punkt” (country-specific) Point vert (spécifique à chaque pays) Punto verde (según cada país) Punto verde (in base al paese) Grön punkt (nationellt specifikt) Groene punt (landspecifiek) Grønt punkt (landespecifikt) „Grüner Punkt“ (landsspesifikt) Kierrätettävissä (maakohtaisesti) Ponto verde (específico para cada país)
	Gebrauchsanweisung verbindlich befolgen. (Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß) Follow instructions for use! (Background color: blue, foreground color: white.) Suivre le mode d'emploi. (Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc) Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso. (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco) Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso. (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Bruksanvisningen ska alltid följas. (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit) De gebruiksaanwijzing is bindend en dient gevolgd te worden. (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Følg altid brugsanvisningen. (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Følg bruksanvisningen! (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit.) Käyttöohjetta on noudatettava tarkasti. (Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen) Siga as intsruções de uso! (Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)

	Anwendungsteil Typ BF Applied part Typ BF Partie appliquée de type BF Pieza de aplicación del tipo BF Applicazione di tipo BF Användningsdel för typ BF Gebruiksonderdeel van het type BF Anvendelsesdel type BF Anvendt del type BF Tyypin BF liityntäosa Parte de aplicação do tipo BF
UDI	Unique Device Identification